|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| [tbp\_BMTL\_xe] | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
| **DS XM** | | | | | | | | | | | | |
| #REF! | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
| **BAN QUẢN LÝ TOÀ NHÀ THE MANOR & VILLAS HÀ NỘI** | | | | | | | | | | | | |
| **PROPERTY MANAGEMENT of THE MANOR & VILLAS HA NOI** | | | | | | | | | | | | |
| **GIẤY BÁO/ DEBIT NOTE** | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
| **PHÍ GỬI XE QUÝ [quy]/[nam]/ PARKING FEE FOR [quy\_ta] QUARTER OF 2021** | | | | | | | | | | | | |
| **Từ ngày [tu\_ngay] - [den\_ngay]/ From [tu\_ngay\_ta] to [den\_ngay\_ta]** | | | | | | | | | | | | |
| Hạn thanh toán (Latest payment date): | | | | ***Từ [tu\_ngay] đến [den\_ngay]*** | | | | | | **[SoHDCT]** | | |
| Khách hàng (Client) : | | | | **[TenKH]** | | | | | | | **[MaSoMB]** | |
| Địa chỉ (Address) : | | | | **[DCLL]** | | | | | | | | |
| [T11] | | | **[DienGiai]** | | | | | | | **[T2]** | | |
| Xe ô tô thứ hai/second car | | |  | | | | | | | **-** | | |
| **(QUÝ KHÁCH VUI LÒNG THÔNG BÁO LẠI CHO BAN QUẢN LÝ NẾU THÔNG TIN XE GỬI TẠI TẦNG HẦM THE MANOR HÀ NỘI CÓ THAY ĐỔI/  PLEASE LET US KNOW IF THERE IS ANY CHANGE IN INFORMATION AT THE MANOR BASE HANOI)** | | | | | | | | | | | | |
| ***Phí trông giữ xe từ ngày [tu\_ngay] đến [den\_ngay] ( Parking fee from [tu\_ngay\_ta] to [den\_ngay\_ta])*** | | | | | | | | | | | | |
| Loại xe/Description | | | Số lượng/ Quantity |  | Đơn giá/  Unit price |  | Tháng/ Months |  | Thành tiền/  Amount | | Tổng cộng (đã bao gồm VAT)/ Total including VAT | |
| [DienGiai] | | | [T2] | x | [T3] | x | [T10] | = | [T6] | | [tong\_tien] | |
| Ô tô thứ hai/second car: | | | - | x | 1500000,0 | x | 3 | = | - | |
| **Tồn công nợ cũ (đến hết ngày [ngay\_cuoi\_thang\_cu])/ (Outstanding debt from [ngay\_cuoi\_thang\_cu\_ta]) :** | | | | | | | | | | | [no\_cu] | |
| **Tổng Cộng bao gồm thuế GTGT (Amount including VAT) :** | | | | | | | | | | | **[phai\_tra]** | |
| **Bằng chữ/ In words:** | | **[tientv] đồng chẵn./ [tienta] Vietnam dong./** | | | | | | | | | | |
| - Vui lòng thanh toán theo hạn ghi trên Giấy báo này. Phiếu thu/ báo có sẽ được gửi sau khi thanh toán | | | | | | | | | | | | |
| Kindly remit your payment the date of this debit note. Official receipt/ credit note will be forwarded upon receipt of payment | | | | | | | | | | | | |
| **- Các trường hợp thanh toán chậm sẽ phải chịu lãi suất trả chậm và bên cho thuê có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng đỗ xe mà không** | | | | | | | | | | | | |
| **cần phải báo trước cho bên thuê** | | | | | | | | | | | | |
| *Delayed payment will result in penalty interest and the Licensor reserves the right to unilaterally terminate the Parking Agreement without* | | | | | | | | | | | | |
| *pre-informing the Client.* | | | | | | | | | | | | |
| **- Sau hạn thanh toán Bộ phận bảo vệ sẽ thu phí trông giữ xe theo đơn giá theo ngày** | | | | | | | | | | | | |
| *The Security will charge the daily keeping fee of your car after latest payment date* | | | | | | | | | | | | |
| Chi tiết thanh toán (Payment details): | | | | | | | | | | | | |
| - Bằng tiền mặt tại bộ phận kế toán Văn phòng tầng G tháp E- The Manor Hà Nội, Đường Mễ Trì / By cash at accounting Dep. G Floor The Manor HN. | | | | | | | | | | | | |
| - Chuyển khoản theo thông tin dưới đây (không bao gồm phí ngân hàng)/ Directly deposit through the bank with the information below | | | | | | | | | | | | |
| *( not included bank charges):* | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
|  | TÊN TK (A/C NAME) : CÔNG TY TNHH MTV ĐẦU TƯ VÀ THƯƠNG MẠI THE GARDEN | | | | | | | | | | |  |
|  | SỐ TK VND (VND A/C) : 0491 0000 16168 | | | | | | | | | | |  |
|  | TÊN NH (BANK NAME) : Vietcombank- CN Thăng Long- Hà Nội | | | | | | | | | | |  |
|  | **NỘI DUNG (CONTENT) : Căn hộ [MaSoMB] nộp phí đỗ xe quý [quy]/[nam] toà nhà The Manor HN** | | | | | | | | | | |  |
| **Ký duyệt / Approved by** | | | | | |  | | | | **Người lập / Made by** | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | |
| **Cao Thị Thu Hương** | | | | | |  | | | | **Nguyễn Thị Anh** | | |
| **Kế toán trưởng/ Chief Accountant** | | | | | |  | | | | **Kế Toán Viên/ Accountant** | | |
| Ghi chú: Xin vui lòng bỏ qua thông báo này nếu quý khách đã đóng khoản phí trên/ Please ignore this debit note if you've paid already. | | | | | | | | | | | | |
| Mọi thắc mắc xin liên hệ Ms.Anh- Số điện thoại: 024. 3785 4570 (lẻ 113), hoặc email: anhnt.pmg@bitexco.com.vn | | | | | | | | | | | | |
| *Please contact Ms.Anh- Phone number: 024. 3785 4570 (ext 113), or email: anhnt.pmg@bitexco.com.vn* | | | | | | | | | | | | |